



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 22 december 2015

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 47.099/III/PN
[...]

[...]

Mijnheer de Gedelegeerd Bestuurder,

Ter zitting van 18 december 2015 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend tegen de MIVB wegens het feit dat op de metrolijn tussen Stokkel en Weststation, ter hoogte van het metrostation Merode en Beekkant, een drietalige (N-F-E) mondelinge mededeling wordt gedaan waarvan de Engelse versie enkel de Franstalige naam “*Gare de l’Ouest*” vermeldt.

De VCT stelt vast dat haar brieven van 13 juli en 25 september 2015, waarin uw standpunt ten aanzien van deze klacht werd gevraagd, onbeantwoord bleven.

Zij is er dus toe gerechtigd haar advies te steunen op de gegevens die haar door de klager werden meegedeeld.

*
* *

De MIVB is een dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarop artikel 33 van de wet van 16 juli 1989 houdende diverse institutionele hervormingen van toepassing is. Conform dat artikel, dat met betrekking tot de mededelingen aan het publiek, verwijst naar artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), moeten de berichten en mededelingen die de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest richten aan het publiek, in het Nederlands en in het Frans worden gesteld.

De VCT oordeelde reeds vroeger dat wanneer die berichten en mededelingen gericht zijn aan een internationaal publiek, een mededeling in het Engels mocht worden toegevoegd aan de Nederlandstalige en Franstalige mededelingen (cf. adviezen 30.187 van 22 oktober 1998, 33.373/374/375 van 24 januari 2002, 41.076 van 18 september 2009 en 41.133 van 20 november 2009).

Conform haar rechtspraak is de VCT evenwel van oordeel dat de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in hun berichten en mededelingen die gesteld zijn in andere talen dan het Nederlands of het Frans, hun namen en adressen in beide talen (Nederlands en Frans)

dienen te vermelden, om duidelijk te maken dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetalig gebied is (cf. (cf. adviezen 28.040/G van 4 juli 1996, 34.094 van 26 september 2002, 34.134 van 19 september 2002 en 38.128 van 6 februari 2009).

Bijgevolg moeten in de Engelstalige aankondigingen van de bestemmingen in de metro, de namen van de metrostations zowel in het Nederlands als in het Frans worden afgeroepen (cf. advies 42.152 van 8 april 2011).

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

[...]